

溫哥華華人長老會



渴慕神

以賽亞書 26:9

2020

教會年報

(This page left intentionally blank)

2021 <會友大會>議程

日期：二零二一年三月廿一日

頁

時間：下午二時正

地點：視頻

主持人：林重慶長老

翻譯員：黃鼎盛牧師

1. 歡迎、祈禱、唱詩
2. 議事：
 - A. 選舉大會書記
 - B. 接納議程 1
 - C. 接納二零二零年會友大會紀錄 2
 - D. 財務報告：
 - 二零二零年司庫報告 4
 - 二零二零年財務評語（參附件一）
 - 二零二一年財政預算 5
 - E. 選舉新值理
 - F. 委任教會財政
 - G. 選舉信託委員
3. 黃鼎盛牧師報告 8
4. 堂議會書記報告 10
5. 團契及各部門事工報告：
 - A. Board of Education 教育委員會 13
 - B. Board of Managers 堂務委員會 14
 - C. Building Committee 建堂委員會 15
 - D. Chinese Adult Sunday School 中文成人主日學 17
 - E. Chinese Bible Study 中文查經班 18
 - F. Chinese Choir 中文詩班 19
 - G. Circle of Joy 歡樂天地 20
 - H. Ezra Fellowship 以斯拉團契 21
 - I. Ladies' Bible Study 婦女查經班 22
 - J. Mandarin Bible Study 國語查經班 23
 - K. Manna Mania 英語成人團契 24
 - L. Mission Committee 宣教委員會 25
 - M. 'Share & Pray' 英文祈禱會 26
 - N. Sunday School 英文主日學 27
 - O. Transition Committee 建堂過渡委員會 28
6. 其他及報告 29
7. 鳴謝
8. 祈禱祝福（議畢）

2020 年華人長老會《會友大會》會議記錄

日期：2020年6月28日下午兩點

1. 歡迎，開始儀式及聖歌

歌詩：“數算主恩”

主席：林重慶長老（歡迎各位首次使用視像型式參加會議）

翻譯：黃鼎盛牧師（開會祈禱）

出席人數：63名會友

2. 事議：

A. 選舉當日書記：黃立錚

B. 接納議程

簡慧屏（動議）盧玉明（和議）

C. 接納2019年《會友大會》會議記錄：

馬麗君（動議）徐簡慧珊（和議）

更正：

1. 黃鐘齊安應為中文唱詩班“領唱”（不是“合唱指揮”）

2. 2018年度財政報告應交由會計師“復核”（不是“審計”）

D. 財政報告：

——2019 司庫報告

——2019 財政報告

——2020 財政預算建議

E. 選舉堂務委員會

Derek Dewald（動議）簡約翰（和議）

現任四位堂務委員會繼續委任：黃永聰，黎永佳，史黃美意和史培鏞。

F. 選舉信託委員

黃立錚（動議）陳沛江（和議）

現在五位信託委員會繼續委任：盧玉明，孫國權，黃立章，馬麗君及黃立錚。

G. 委任司庫 - 史黃美意繼續委任。

3. 黃鼎盛牧師報告

4. 堂議會書記報告

5. 各部門及團契報告

簡約翰（動議）馬麗君（和議）

- A. 教育委員會
 - i. 中文班
 - ii. 幼兒園班
- B. 值理委員會
- C. 成人中文主日學
- D. 中文詩班
- E. 以斯拉團契
- F. 英文婦女查經班
- G. 華語事工
- H. 物業發展小組
- I. 英文分享與禱告
- J. 夏令會
- K. 主日學
- L. 錫安團契

6. 其它事項及報告

- A. 共同交流服務 2020年7月5日早上10時
教堂附近現場禱告接著開始於下午十二點半
- B. 過渡委員會由黃永聰口頭匯報

7. 結束祈禱及祝福：黃鼎盛牧師

（本文以英文版為準）

財政報告

二零二零年是一個不尋常的一年，以下是今年發生的事情。

- 二零二零三月十五日： 我們最後一次在教會崇拜
- 二零二零六月十六日： 長老會最後通過我們的重建計劃
- 二零二零七月： 我們最後數算教會的捐獻和關閉幼兒班
- 二零二零八月： 關閉中文學校
- 二零二零十月二十二日： 為重建準備信託公司的法律文件
- 二零二壹一月二十五日： 計劃拆卸教堂

我們很蒙福二零二零的捐獻沒有大幅度減少，我們同時收到重建的奉獻。

很感謝每人將星期日的捐獻在年初用一張支票寄出，這樣我不需時常去銀行，同時有流動支金。有幾張十二月份寄出的支票，因為我在二零二壹年一月才收到而太遲作為二零二零年的捐獻。

多謝盧玉明長老協助數據輸入和陳沛江長老協助每月的計算工資。多謝每個在三月十五日前幫助對捐款的數算，輸入數據和存入銀行。感謝 Derek Dewald 繼續作董事會主席及履行很多職務。

二零二壹年因為我們不能見面和進行一些正常的教會活動，我們的費用會比較低。在教會重建的期間，我們會用預算捐獻來預算費用。我們需要志願者來幫忙教會的業務，尤其現在我們計劃未來的新教會。

黃美意 Linda Sze

(本文以英文版為準)

二零二零年財務評語 (參附件一)

**Chinese Presbyterian
Church 華人長老會
2021 Budget 財政預算**

	Actual 1/1/2020-12/31/2020	Budget 2021
REVENUE 收入		
GENERAL RECEIPTS 一般收入		
Envelope Offering	195,708.61	185,000.00
Loose Offering	940.15	0.00
General Receipts-Total 總額	<u>196,648.76</u>	<u>185,000.00</u>
DESIGNATED RECEIPTS 指定收入		
Designated Offering	413,337.06	0.00
Designated New Church Building	21,000.00	0.00
Designated Receipts-Total 總額	<u>434,337.06</u>	<u>0.00</u>
PROGRAM RECEIPTS 活動收入		
Flowers & Bulletins	550.00	0.00
Mission	4,420.00	1,000.00
Lighthouse	678.70	500.00
Program Receipts - Total 總額	<u>5,648.70</u>	<u>1,500.00</u>
EDUCATION RECEIPTS 教育收入		
Nursery School Fees	60,411.51	0.00
Chinese School Fees	32,752.24	0.00
Education Receipts - Total 總額	<u>93,163.75</u>	<u>0.00</u>
OTHER RECEIPTS 其他收入		
Funds Interest	4,818.70	4,800.00
Other Interest and Investments	9,452.81	9,500.00
Other Receipts - Total 總額	<u>14,271.51</u>	<u>14,300.00</u>
TOTAL REVENUE 總收入	<u>744,069.78</u>	<u>200,800.00</u>
EXPENSE 費用支出		
MINISTER'S OFFICE EXPENSES		
牧師辦公室		
Office Staff - Wages	4,908.12	0.00
Office Staff - EI	147.14	0.00
Office Staff - CPP	302.16	0.00

Office Staff - WCB	4.91	<u>0.00</u>	
Total Office Staff Remuneration		5,362.33	0.00
Stipends	56,491.58		58,000.00
Housing Allowance	22,800.00		22,800.00
Minister's -EI	1,202.70		1,300.00
Minister's - CPP	2,898.00		3,000.00
Minister's - WCB	56.49		60.00
Minister's - Benefits	20,805.06		24,000.00
Minister's Manse - Utilities	2,067.85		2,500.00
Minister's Manse - Telephone	1,380.02		<u>1,900.00</u>
Total Minister's Remuneration		107,701.70	113,560.00
Pastor of Outreach		0.00	29,000.00
Special Resource Material		902.33	1,000.00
Pulpit Supplies		<u>6,699.82</u>	<u>2,500.00</u>
Minister's Office Total 總額		<u>120,666.18</u>	<u>146,060.00</u>

CHURCH PROGRAMS 教會活動

Christian Education & Rentals		2,609.62	3,000.00
Congregational Life		152.72	500.00
Music Ministry		561.70	600.00
Flowers and Benevolence		590.44	600.00
Mandarin Bible Study		<u>114.64</u>	<u>0.00</u>
Church Programs - Total 總額		<u>4,029.12</u>	<u>4,700.00</u>

MISSIONS 差傳

Presbytery Dues		6,151.00	5,000.00
Presbyterians Sharing		20,000.00	18,000.00
CPC Missions		5,500.00	1,000.00
Lighthouse		<u>0.00</u>	<u>500.00</u>
Missions- Total 總額		<u>31,651.00</u>	<u>24,500.00</u>

EDUCATION 教育

Nursery School - Salaries	32,645.51		0.00
Nursery School - EI	724.44		0.00
Nursery School - CPP	1,519.00		0.00
Nursery School - WCB	<u>313.40</u>		<u>0.00</u>
Total Nursery School Remuneration		35,202.35	0.00
Chinese School - Salaries	22,815.70		0.00
Chinese School - EI	480.31		0.00
Chinese School - CPP	623.10		0.00
Chinese School - WCB	219.03		<u>0.00</u>
Total Chinese School Remuneration		24,138.14	0.00
Chinese School Supplies&Services		181.77	0.00
Insurance		0.00	0.00

Nursery School Supplies&Services	1,647.24	0.00
Rent	17,539.85	0.00
Telephone	994.76	0.00
Utilities	0.00	0.00
Janitor- Wages	4,818.00	0.00
Janitor - EI	106.56	0.00
Janitor - CPP	207.01	0.00
Janitor - WCB	<u>4.82</u>	<u>0.00</u>
Total Janitor Remuneration	<u>5,136.39</u>	<u>0.00</u>
Education - Total 總額	<u>84,840.50</u>	<u>0.00</u>
 BUILDING, GROUNDS & OTHER 房屋, 土地及其他		
Advertising	670.00	670.00
Bank Charges & Interest	1,015.92	1,100.00
GST	17,513.47	1,000.00
Insurance	3,245.00	5,000.00
Legal & Accounting	8,142.55	10,000.00
Office Supplies	1,427.34	2,500.00
Printing & Mimeographing	268.18	200.00
Property Taxes	493.00	500.00
Repairs & Maintenance	2,408.10	0.00
Telephone	1,975.51	600.00
Transition	8,077.88	0.00
Utilities	<u>8,102.02</u>	<u>0.00</u>
Building, Grounds & Other - Total 總額	<u>53,338.97</u>	<u>21,570.00</u>
 Designated Funds 指定基金		
Designated Church Development	21,000.00	0.00
Other Designated Transfers	413,337.06	0.00
Designated Operating Fund	<u>15,206.95</u>	<u>0.00</u>
Designated Funds – Total 總額	<u>449,544.01</u>	<u>0.00</u>
 TOTAL EXPENSE 總支出		
	<u>744,069.78</u>	<u>196,830.00</u>
 NET INCOME 淨收入		
	<u><u>-0.00</u></u>	<u><u>3,970.00</u></u>

渴慕 神

“我心中羨慕你；我裡面的靈切切尋求你。…”

~賽 26:9 上

2020 年是充滿挑戰的一年。早在一月份就發現了新冠型病毒，該病迅速蔓延全球。三月時，我們的卑詩省衛生局宣告限制社交聚會，因而影響各行各業的人群，也包括教堂的活動。一切的生活都霎時間改變了！我們借用“新常態”之語句來描述此現象。

沒有人能全面預防這可怕的病毒，我們只管屈膝仰望 神，因祂滿有恩典與憐憫，饒恕我們世人的罪孽，讓我們能享有美好的明天，

今天也因為疫情的緣故，卻發現科技網絡的浩大能力，我們很快便能學習到採用網路來服事 神，這是那麼的令人喜悅呀！在此期間，我們多謝盧玉明長老熱心的事奉，無論是主日崇拜，團契，主日學，查經班或不同的會議，盧長老都不辭勞苦地擔任教導的工作，使弟兄姊妹能很快地學習使用 ZOOM，參加教會各項的活動，更能夠彼此之間有更親切的慰問。感謝 神！在過去大半年中我們在網上聚會，有一群弟兄姊妹仍然很熟稔，但也有些肢體似乎有點冷卻的徵兆，需要大家在禱告裡面緊緊記念。主的恩典實在是數算不盡！

此外，小僕特別感謝各位長老，他們承擔了許多責任，例如定期的證道和主領主日崇拜，及準備會議，能夠有效地推動教會各項事工。感謝他們的辛勞。教會更榮幸地能夠邀請特約的嘉賓，例如 Richard Topping 院長，Craig Smith 教授，Jason Byassee 教授和 Mary Fontaine 牧師前來作英語講壇的講員。並於十月期間聘請得 Byassee 教授成為我們英語崇拜固定的講員。

教堂重建項目最終獲得了區議會的批准。由於工作的性質和職責有所差異，教會的〈樓宇發展小組〉改名為“建堂委員會”，包括設立商務信託小組，當中有孫礎立和 Derek Dewald 擔任聯合主席，組員計有史培鏞長老，史黃美意姊妹和黃立錚長老（請參閱〈建堂委員會報告〉）。他們盡費心思來平衡財政的支出，和滿足市政府和區議會的要求。願 神報答他們愛心的擺上。

再者，史培鏞長老和史黃美意姊妹更付出額外的努力和時間來確保教堂重建的工程項目，財政和時間都在預算中進行。因現時沒有教堂的辦公室和社交距離的限制，史姊妹便只能獨自擔負了奉獻的進賬和許多其它財政等事務。我們感謝他們夫婦二人愛心的事奉。

由於新冠疫情，小僕與內子商討成立“歡樂天地”，詳情請參閱刊載的“歡樂天地”版。每月一次，我們邀請嘉賓作專題講座，曾經得蒙有林俊濤醫生（肺癌專科醫師），杜俊彥先生（運動學），甘健光先生（中醫草藥師），和莊梁曉風女士（藥劑師）蒞臨參加主講，出席人數達 50 多人。這也是一項很有效的外展活動，宣講福音。

透過互聯網，小弟安排慕道班，並於十二月廿三日借用 Kerrisdale 長老會為譚群丁女士（Ivy Tan）和她兩位兒子施洗。歸入主的名下，哈利路亞，讚美主！

有關華話的崇拜在三月時也因疫情的限制，我們與溫哥華台灣長老會一起同意改為網上聚會。台灣教會的謝大立牧師和小弟繼續每個主日交替證道。譚仁德長老和傅秀紅長老在星期五晚上與維真神學院的梁慧（Grace Liang）博士也共同領導在網上華語的查經班。

暑假期間，小弟邀請師母和黃楊佩佩姊妹分擔了每週四的中文查經班，讓她們帶領《馬太福音》的聖經研究（請另外閱讀《中文查經班年刊報告》），這是一個很好的學習機會。小弟計劃在不久將來提供有關“歸納式查經方法”和“如何帶領小組查經”的培訓給各位兄姊。

最後，經過多次的商討和禱告後，基於新冠疫情，教育委員會決定暫時停辦幼兒園和中文學校的運作（請參閱〈教育委員會報告〉）。在此，小僕感謝教育委員會各位組員的參與事奉，特別感謝譚傅秀紅長老的領導，忠心為主服務。

但願我們繼續仰望 神，倚靠祂，尋求祂的引導和力量，為 神發光，作美好的見證！

恭敬提交，

黃鼎盛牧師

堂議會報告

MODERATOR & SENIOR MINISTER 主任牧師:

(1996) The Rev. Dr. Morgan Wong, Ba, BTh, MDiv., DMin. (黃鼎盛牧師)

CLERK 堂會書記:

(2008) Adrian Wong (黃立錚)

ELDERS 長老:

2018 - Nelson Chan (陳沛江)	Billy Lo (盧玉明)
2009 - George Sze (史培鏞)	
2004 - Remy Fu-Tam (譚傅秀紅)	Diana Wong (黃鍾齊安)
2000 - Victor Ling (林重慶)	Adrian Wong (黃立錚)
1993 - Garland Chow (李家麟)	
1985 - John Con (簡約翰)	Timothy Tam (譚仁德)

*Inactive : Ken Shuen (孫國權) Tony Tsang (曾木興) Gordon Lowe (劉繼興)

Representatives to Presbytery: 區議會代表:

Minister	- Rev. Dr. Morgan Wong (黃鼎盛牧師)
Representative Elder	- John Con (簡約翰)
Alternate Elder	- George Sze (史培鏞)

Presbytery Committee Reps:

Ministry	- Rev. Morgan Wong (黃鼎盛牧師)
Ministry	- John Con (簡約翰)
PWD & Services	- Ken Shuen (孫國權)

COMMITTEES/TEAM (小組): (Minister is an ex-officio members on all committees)

Our deepest appreciation to all those volunteers who generously gave of their time and talents in serving on the various church committees and ministries. Please read the reports of the various committees and ministries as contained in the Annual General Meeting Report, and check the church website regularly for the various activities held each week.

TERM OFFICERS – 2020

(The following congregational members served term appointments during 2020)

TRUSTEES (教會物業信託人):

- Elected during the 2020 AGM to serve an approximate one-year term ending at the AGM in 2021.

(* All church real estate are held in trust by the Trustees, and all legal documents concerning any real estate purchases, financing, or sale of church real estate are to be signed by the trustees on behalf of the church, subject to congregational and Presbytery approval.

Billy Lo (盧玉明)
Susie Yuen (馬麗君)
Ken Shuen (孫國權)
Adrian Wong (黃立錚)
Alex Wong (黃立章)

BOARD OF MANAGERS (堂務委員會) : Serving various terms.

Derek Dewald - Chairman
Linda Sze-Treasurer (史黃美意)
Andrew Wong (黃永聰)
Daniel Lai (黎永佳)
Elder Garland Chow (李家麟) - Session Liaison Representative
Elder Nelson Chan (陳沛江) - Alternate Session Liaison Representative

OFFERING, DATA ENTRY & ACCOUNTING TEAM LEADERS (財務小組) :

Linda Sze (史黃美意) - Treasurer (教會財政)
Marleen Wong (黃李恩恩) Gladys Kwan (楊關素婷)

教育顧問 - EDUCATION ADVISORS TO SESSION:

BOARD OF EDUCATION: Chair- Dr. Remy Fu Tam (譚傅秀紅)

- *1. SUNDAY SCHOOL PRINCIPAL: Linda Con (主日學校長: 簡黃翠蓮)
- *2. PRESCHOOL SUPERVISOR: Samantha Chan (幼兒園主任: 陳秀雯)
- *3. CHINESE SCHOOL PRINCIPAL: Karen Loo (中文學校長: 羅李頌恩)
- *4. VACATION BIBLE SCHOOL DIRECTOR: Lela Ling (暑期聖經班主任: 林理祿)
- *5. FORMER PRESCHOOL & CHINESE SCHOOL PRINCIPALS: Grace Ng (前幼兒園及中文學校長: 黃吳錦城)

Note: The Preschool, Chinese Language School & Vacation Bible School was closed due to provincial government covid-19 guidelines for the foreseeable future and in preparation for the construction of our new facilities.

CHURCH SECRETARY - 教會秘書: Esther Wong (黃簡蕙舜)
CHURCH CUSTODIAN - 教會總務: Anderson Hao Zhen (甄浩)

Note: With the schools, church service and gatherings in church building discontinued due to provincial government covid-19 guidelines and in preparation for the construction of our new facilities, our church secretary and our custodian took earlier retirement. We thank them for their service to our church and wish them well.

MEMBERS AND FRIENDS: (會員及會友)

Members on the Roll as of December 31, 2020

會員: 2019年12月31日 (117 + 1 + 2 - 4) = Total 113

Added to Communion Roll since 2019

A. By Baptism of Adults - 成人洗禮: (+1)

1. IVY TAN (譚群丁)

Confirmation - 堅信: (0)

B. By Children/Infants Baptism- 幼兒洗禮: (2)

1. NATHAN TAN (譚賀天)

2. MATTHEW TAN (譚賀丁)

C. Transfer In - 過會: (0)

D. Members Removed from Roll in 2020 - 會友名冊刪

By action of Session 堂委員的決定 (0)

By death 去世 (-4)

By transfer out 轉會 (0)

IN MEMORIAM 2020 - 悼念:

Members - 會友 (-4) and Adherents - 朋友/會眾: (-3)

1. YUK LUNG YEONG (楊玉麟)

2. WAI CHING CHAN (陳慧貞)

3. YEUNG YIN KWOK (郭鍊楊燕)

4. KIM LEE (李蘇彩金)

5. ALAN WONG (黃立邦)

6. TENNYSON WONG (黃羽翼)

7. ROSE M. LEW ()

ATTENDANCE in 2020

As our church services in the past year have been held virtually via “zoom”, we were unable to obtain an accurate account of attendance due to families sharing one screen, or one telephone line to listen to the service each week.

教育委員會

2020 年標誌着華人長老會作華人社區外展事工第 120 周年的慶典。從 1900 年初在溫哥華唐人街為中國移民開辦了幼稚園課程開始，發展至 1970 年代的幼兒園，到 1980 年代遷移到現在甘比街的位置，更於 1996 年更改名為長老會幼兒園，為着這事奉的成功，我們感謝神。

值得高興的，是長老會幼兒園是以基督教教育為核心課程，它委身於教導小朋友福音故事，學習金句，教育基督教的價值觀和美德，鼓勵好行為及品格的發展，並引導學童在德、智、體、群、美等各方面的成長，更值得稱讚的是音樂技巧的培養 - 節奏樂及其後加上的電腦課程，讓學童在一個健康、開心、安全的環境下學習。

中文學校包括粵語及國語兩部份，以中國文化為教材教導學童讀寫中文，因為語言和文化是不可分割的。閱讀包括詩、詞、歌、賦等，在週末及課餘時間上課，由於家長們都很希望他們的子女保持及學習中國文化和習俗，中文學校深受各家長們的歡迎！

由於新冠肺炎疫情的限制及教會的重建，中文學校及幼兒園需要在 2019 年 9 月遷移到 Kerrisdale 地區，在堂議會的同意下，教育委員會決定暫時關閉中文學校及幼兒園。

請各兄姊繼續懇切地為教會將來要面對的挑戰祈禱，讓日間托管計劃、幼兒園及中文學校，能繼續成為本教會在渥烈治社區外展社區服務及傳福音的工具。請參與教育委員會，一同尋求神的帶領，預備及計劃重建後各學校事宜，讓神得着榮耀和稱讚，若你有感動願意參與教育委員會，請與我們聯絡。

2020 年教育委員會主席

譚傳秀紅長老

(本文以英文版為準)

堂務委員會報告

堂務委員會感謝其現任成員黃永聰弟兄，黎永佳弟兄和財務主管史黃美意姊妹在本年的辛勤工作和貢獻。堂務委員會還要感謝陳沛江長老的貢獻，他除了擔任長老職務外，還全年支持和協助堂務委員會的工作。

在2020年，本委員會的主要工作是以安全第一為原則，繼續維護和保養原有教會建築物，並管理及籌備教堂重建有關事宜，堂務委員會亦要感謝黃永聰弟兄領導的過度委員會的工作，該委員會代表堂務委員會為預備教堂建築和其中物資所作出的努力。

堂務委員會還要感謝史培鏞長老在過去幾年為教堂重建工作所作出的貢獻，沒有他的辛勤工作，重建計劃相信無法進行。

由於新冠病毒疫情大流行，教會及本委員會面對了一些挑戰和獨特的情況，最明顯的是虛擬禮拜的轉變，但這轉變卻免去了教會在重建期間對租借禮拜場所和學校上課地點的需要。

堂務委員會現繼續以虛擬形式進行，根據教會不同需要召開臨時會議討論各事項，我們鼓勵那些有呼召想加入本委員會的兄姊與各委員聯絡，看看如何加入或支持教會事工。重建項目成後的工作，將是全新而令人興奮的，需要更多成員的參與以及會眾的全力支持。

最後，堂務委員會衷心感謝堂議會和黃牧師一直以來的領導，指導和支持。

堂務委員會主席

Derek Dewald

(本文以英文版為準)

建堂委員會報告

我們對 VCPC(溫哥華華人長老會)的願景是成為未來的橡樹嶺鎮中心的光，通過我們的新建教會大廈，在崇拜，日托，托兒所，中文學校（無論是我們自己的計劃還是第三方計劃）和其他文化活動中，提供所需要的社區服務，將通過我們外展工作服務我們這個社區。

A：西敏治長老會區議會

2020年6月16日，區議會批准了VCPC的重建。會眾對這事工的努力和堅定的支持是值得我們表揚的。“聯絡委員會”努力將所需的信息送到區議會。特別感謝簡約翰，林重慶，黃鼎盛牧師和盧玉明的安排使用Zoom會議軟件主持和應用在會議，崇拜和投票上。還有許多人的幫助，我都要謝謝大家。建堂資金仍保管在一個商業信託戶口裡，因此我們需要根據Bird和Omicron的成本預測定期提取資金。我要感謝黃立錚長老竭盡全力得到我們所有受託人簽署的要求。另外，我還要感謝史黃美意在這個新冠肺炎大流行期間，在會計和成本跟蹤過程中親力親為做好所有教會及建堂銀行業務。

B：工程進度

我將大致列出已完成的工作。

我用” 業主” 代表 Vancouver CPC Development Ltd.(溫哥華華人長老會發展有限公司)

- 1) 與 Bird 和 “業主” 簽訂了 CCDC 5B 施工管理合同
- 2) Omicron 和 “業主” 簽署了聘用代表業主項目經理的最終顧用合同。
- 3) 從溫市政府獲得建築拆除許可證。建築許可證亦跟隨發出。
- 4) 與隔壁法文學校，北部的大廈和西部的 Perez 達成了建築期間不侵犯協議。
- 5) 採購了大廈完工保險
- 6) 顧問費用上調的管理
- 7) Bird 投標了這項目。儘管在最初的幾輪成本節約計劃中已經付出了很大的努力，但仍在繼續進一步的成本節約討論。
- 8) Bird 經過 Omicron 的審查和批准下已簽發了約 13 個分包合同。
- 9) 在提交本報告時，拆除工程已經完成。接下來建築工程會幾週內開始
- 10) 努力跟蹤建築的預算費用以控制建築工程的開銷。
- 11) 正在進行圖紙協調和技術問題，需要 Bird, Omicron 和 “業主” 商討及提供意見。

C：VCPC /商業信託

2020年8月成立了一個法律委員會來處理商業信託協議和大廈擁有權問題。該委員會由孫礎立和Derek Dewald共同主持。其他成員是黃立錚，史黃美意，史培鏞。該委員會召開了多次Zoom會議，討論本堂VCPC(溫哥華華人長老會)和業主(溫哥華華人長老會發展有限公司)之間的“商業信託協議”的條款又補上疏忽給西敏治長老會區議會物業移交步驟細節。關於更改律師提議的語言和西敏長老會區議會提出有關監督的條款，有很多討論。多方最終於2020年10月簽署了法律文件，甘比街6137號的教會物業已轉給新業主(溫哥華華人長老會發展有限公司)。

在年度會友大會期間，會友必需投票表決：

- 1) 教會的現有信託人同時被選為VCPCDL(溫哥華華人長老會發展有限公司)的信託人。
- 2) VCPCDL(溫哥華華人長老會發展有限公司)的現任董事，即法律委員會的成員，將由會眾投票表決。

施工完成後，VCPCDL將全權負責管理新建的教會大廈，楊關素婷已同意擔任公司會計師。我們仍然需要有物業管理，法律上有經驗的人和VCPC BOM堂務委員會成員來操作VCPCDL。

過渡委員會在已將教會要保留的家俱及有保留價值的文件等包裝好和存放在4個貨櫃裡，做得很好。非常感謝委員會的成員：黃永聰，吳余玉瓊，盧玉明，高偉玲和黃立章。

D：向我們的會眾請求：請籍著禱告參與建堂事工，為所有的建築工程人員祈禱，為VCPC當前和將來的委員會祈禱 保守每一個人，從建設到完成直到使用。祈求建築費用不會超出預算。最後，為我們會眾的支持不停的禱告。付出的任何努力和奉獻將成為每個人以及我們未來可能服務的人帶來祝福。

為我們的主服務

史培鏞 - 建築委員會及教會樓宇發展小組

(本文以英文版為準)

中文成人主日學

“你當竭力，在神面前得蒙喜悅，作無愧的工人，
按着正意分解真理的道。”

- 提摩太後書 2:15

中文成人主日學每週日早上十時通過 Zoom 上課。在這大流行年裡，出席人數大幅度增加。感謝主。

在過去的幾年中，我們一直在學習奧爾本·道格拉斯（Alban Douglas）所著的《100 堂聖經課》。在 2020 年期間我們閱讀了以下的主題：

- 第 85 課：審判
- 第 86 課：未來的榮耀與獎勵
- 第 87 課：天堂
- 第 88 課：地獄
- 第 91 課：良心
- 第 97 課：誘惑

我們終於在今年夏天完成了《100 堂聖經課》。在八月和九月份，我們研究了《雅各書》。在十月份，我們開始研讀《創世記》。至年底，我們研讀到《創世記 1-11 章》。

我們祈求神繼續祝福這中文成人主日學成員，又求每一位成員能夠在神的說話上紮根，並且每天都可以從我們學到的運用在我們生活中，讓我們可以按照耶穌基督的教導照亮這個世界。

在基督裏，

黃永聰

中文查經班

2020年，新冠疫情讓我們經歷了非一般的一年，疫情改變了很多人的生活，無論在工作崗位、家庭生活、以及我們最重要的教會生活上，都受到不同程度的轉變。

三月中旬，感謝神藉着黃牧師的悉心帶領，完成了撒迦利亞書。當我們正要準備查考新約四福音時，省政府分別頒佈了社交距離和限聚令，因此，每週四的中文查經祈禱會不得不暫時停止。相信各人都感到依依不捨。

感謝天父美好的旨意，神實在體恤我們的需要，感動牧師和師母提議用 Zoom 恢復查經班，更邀請我嘗試輪流帶領查考馬太福音。我戰戰兢兢地接受了這巨大的挑戰，感謝主！透過這個事奉的機會，反給了我更多的得着。

多謝盧玉明長老為我們設置 Zoom 視像會議，更耐心指導，讓我們得以順利繼續查經祈禱會。透過視像查經，反而令更多弟兄姊妹能夠參加。看到各人誠心追求，熱情分享，並深入思考聖經，非常鼓舞！

在此，再次多謝黃牧師及師母多年來一直為我們盡心竭力，牧養我們！

「飢渴慕義的人有福了！因為他們必得飽足。」 ~ 太 5:6

願天父繼續藉著查經祈禱視像，讓更多弟兄姊妹在靈裏得到飽足！

主內

黃楊佩佩

中文詩班

「應當一無掛慮，只要凡事藉着禱告、祈求，和感謝，將你們所要的告訴神，神所賜出人意外的平安必在基督耶穌裡保守你們的心懷意念。」

~ 腓立比書 4 章 6 至 7 節

時光飛逝，轉眼 2020 年便悄悄地走了。回顧過去一年，走得似快非快，由於新冠疫情全面籠罩下，大家都需要戴着口罩和在社交距離下相處。與此同時，政府亦呼喻大家儘量留在家裡減少外出，為此又感到日子過得很艱難。雖然如此，仍深信主必保守看顧，憑着從天父而來的平安和喜樂，眼前的困難和憂慮，都將成為過去。

世人所謀劃的又豈能及天父的預期，就在教堂將要拆卸以先，教會找地方作崇拜和聚會，中文詩班也想好了怎樣安排合適的時間和地點練詩。不過神的旨意並非如此，我們最終以網上聚會，解決了地方問題。但因網上技術的困難和各詩班員不能聚在一起練詩的原因，我們自去年四月起便沒有獻唱了。在這事工上，我一直都感到遺憾和虧欠了神，求主寬恕。

現在詩班成員有陳兆萍，陳沛江和陳關寶愛夫婦，陳劉豔芳，朱玉英，藍李華卿，劉繼興，李梁愛珍，孫周麗芝，曾立基和曾鄧福美夫婦，溫盧以勵，黃鍾齊安。

另外還有不在溫哥華居住的 Grace Eng 和 Lynn 姊妹，間中也和我們一起事奉主。同時，我們要感謝姚妙恩姊妹和符葉明麗姊妹為中文詩班詩琴。

祈求天父繼續祝福和團結詩班各成員，不會因疫情而忘記我們事奉的福份，期待很快可以再為天父獻上讚美的詩歌。

「我們曉得萬事都互相效力，叫愛神的人得益處，就是按祂旨意被召的人。」

~ 羅馬書 8 章 28 節

在基督裡，

陳兆萍

歡樂天地

自從去年因疫情緣故，我們都無法往教會崇拜，一切活動只可以在互聯網上進行，弟兄姊妹都感到無耐與沮喪，但神的恩典是足夠我們用的。

有一天的早晨，靈修後霎時間有一度亮光光照我心，讓我曉得雖然身在疫情的環境裡，我們信主的人是應當活得更精彩，立即與師母商議，倘若騰有一天晚上能夠與眾兄姊們透過互聯網在視頻中彼此見面，分享信息，述說主恩，同渡歡樂的晚上。我們經過禱告後，就此決定了！

感謝神的恩典，小僕把九個聖靈的果子分配給九位組長，組長旗下也有不同的組員，各組互相配搭，藉此宣揚福音，同頌主恩！但願此項外展工作能夠帶領更多人歸主基督。在此，我謹代表教會深深的多謝過去曾蒞臨〈歡樂天地〉的主講嘉賓，謝謝他們愛心的參與，帶給我們許多各樣的知識。更多謝各位組長及各位組員們用心的策劃預備，您們各人所結的果子盡是甘美，是神所喜悅的。

22 … 是出於耶和華諸般的慈愛；是因他的憐憫不致斷絕。

23 每早晨，這都是新的；你的誠實極其廣大！

耶利米哀歌三章 22 上至 23 節

主僕

黃鼎盛牧師

以斯拉團契

“所以你們該彼此勸慰、互相建立、正如你們素常所行的。”

~ 帖前 5:11

由於新冠肺炎病毒(COVID-19)的廣泛傳播，衛生局在這個疫情大流行中實施了社隔離 禁制令。教會的所有活動都停止了；以斯拉團契在 2020 年三月底也暫停聚會。雖然在大流行期間，不允許親身會面去參加團契，團員通過電話，WhatsApp 和 Zoom，繼續進行團契生活。

在過去多年的團契生活中，團員彼此之間建立了基督徒的愛和友誼。就像在帖撒羅尼迦前書 5 章 11 節一樣，我們根據聖經中的教導，學會了安慰和彼此建立。能夠無拘無束地分享大家的喜與憂，建立信任和關懷，彼此坦誠相待，每個人都必須敞開真心，並真誠地接受每一個人；因為沒有人是完美的。要大家彼此接受，造就，建立堅固的友誼，能夠彼此開懷大笑，彼此安慰，互相哭泣，無論“生病或健康”是需要時間來建立這關係的。

要建立這種友誼的關係，最有效的方法就是與對方有面對面的交流。儘管我們渴望恢復面對面的團契生活，但是彼此之間的團契不僅僅是身體上的接觸，而是在靈裏有交通。我們有同一個的信仰，擁有同一個的聖靈，與耶穌同一體，他是葡萄樹，我們是枝子。耶穌親臨帶領團契，讓我們在靈裏有相交；讓我們繼續在靈裏也彼此建立。

我們祈求這大流行早日結束，讓我們期待再次面對面的團契。又讓我們為陳關寶愛姊妹(以斯拉團員之一)祈禱，願神保守她有平安，健康；並祈求神繼續醫治她，及賦予她抵抗疾病的力量。我們也為陳沛江長老祈禱，願神賜他平安，健康和力量照顧他的太太的日常護理。在此期間，又為所有以斯拉團員祈禱，願神保守我們各人能夠抵抗疫情，有平安，健康的身體，並且保護我們免受一切邪惡的侵害，讓神你的臉光照在我們身上，並祝福我們。

還有，又願我們藉著此大流行為良機，傳揚救恩和分享我們救主耶穌基督的好消息！阿們！

在基督裡，

黃鍾齊安長老

英語婦女查經班

“16 聖經都是 神所默示的、〔或作凡 神所默示的聖經〕於教訓、督責、使人歸正、教導人學義、都是有益的·17 叫屬 神的人得以完全、預備行各樣的善事。”

提摩太後書 3:16-17

（英語）婦女查經班在每隔一個星期五早上由黃鼎盛牧師的領導下舉行。

我們的步驟是：觀察（經文是如何敘說？）

解釋（經文的原意是甚麼？）

應用形式（我們如何實踐聖經的真理？）

在 2020 年，由於新冠狀病毒的爆發，查經改用網上 Zoom 軟代替了我們實體在教堂的聚會。

年初我們從哥林多前書第 12 章開始一直把林前書查畢，再查閱新約猶大書。暑期後，開始查哥林多後書一章，年終查經到第七章。

使用各個聖經版本來查經可以使我們的討論更加活躍又會增加了我們對經文和聖經的理解。求主幫助我們熱愛查讀聖經，學以致用在我們的日常生活中。

馬袁麗君姊妹

恭敬提交

（本文以英文版為準）

華語事工

華人長老會國語事工與台灣長老會於 2020 年 1 月 5 日開始聯合崇拜，每星期持續有 30 至 40 人參加，由兩間教會的弟兄姊妹帶領音樂敬拜，並且有黃牧師與 Tali Hsieh 牧師輪流講道，但在三月中旬，因新冠疫情關係被迫終止，其後改作網上崇拜，但並沒有本會會友參與。在最後的 11 個月內，國語事工委員會只開了一次會議，主要是向總會申請資助，現正等候跟進報告。

在 2020 年 5 月中旬，我們開始了國語查經祈禱會，於每週五晚上八時至九時半在網上舉行，平均有 8 至 10 人聚會，最多時有 12 人參加，由維珍神學院中文研習課程主席 Dr. Grace Liang 聯同譚仁德長老夫婦主領，偶有會員參加。

請繼續為神的國度和此項聖工禱告。

華語事工主席

譚傅秀紅長老

(本文以英文版為準)

Manna Mania

背景：

嗎哪狂(Manna Mania)是從西區團契(Westside Fellowship)演變而來。它開始於2014年2月，每月一次在星期六晚上有百樂式晚餐聚會及跟著書籍討論，時間安排是下午6點在林重慶長老夫婦家中舉行。晚餐後，飯後由不同的成員帶領書籍的討論。隨後有甜點享用和分享的時間。我們按著Tim Keller的一本書，名“在痛楚與困苦中與上帝同行”開始，每個月大約研討一章。之後我們討論盧雲(Henri Nouwen)的書《以耶穌的名：一個基督教領袖的反思》。在2019/2020年間，我們研討了Ken Shigematus的書，名叫《靈魂生存的指南》一書。參加人數通常在8至14之間。

現情：

在過去的一年中，我們最後一次實體的晚餐團契是在2020年2月15日。在3月，由於新冠疫情，MM轉用了Zoom網上視像舉行，並完成了Ken的一本書。然後，我們於4月開始由簡約翰長老安排，我們開始了大衛·耶利米(David Jeremiah)博士“殺死巨人”的視頻系列。我們從“殺死恐懼的巨人”開始，然後是殺死沮喪的巨人，孤獨的巨人，誘惑的巨人，憤怒的巨人等等。我們發現這一系列視頻非常有幫助，尤其是在這個疫情時期中。簡長老提前為我們準備了問題，使我們有熱烈的討論。因為MM現在是虛擬的，所以我們能夠邀請更多的人加入，並且根據小組的興趣和適合的時間，MM每月舉行兩次。我們的出席人數增加到12-20。一些不是我們教會成員或信徒的人也參加了這個團契。目前，我們正討論大衛·耶利米博士有關啟示錄的七個教會的視頻系列。

回顧這段時間，我們讚美上帝的帶領，MM團契成員的友誼以及他們在這些艱難時期的互相支持。我們很高興在疫情期間能夠繼續聚會，互相支持並吸引更多人加入我們這團契。

恭敬提交！

簡約翰長老和林重慶長老謹代表 Manna Mania

(本文以英文版為準)

宣教委員會

讚美主，

儘管經過一年的新冠肺炎-19 的疫症影響下，我們的工作還是卓有成效。委員會制定了重要的指導方針，在教會與其他宣教組織和個人宣教士合作的事工上必需有某種形式的互相反饋及合作內容，建立好我們與合作的良好人際關係。

在過去的一年裡，我們支持芥末種子國際組織，通過其教育部，培訓一名基督教學生成為印度尼西亞偏遠島嶼的一名教師，將福音帶給兒童和家庭。向這個學生我們捐贈了\$3,000 美元，這名學生很積極的回應和十分感恩。我們打算在來年資助 2 名學生教師一共需要 \$6,000 美元。同樣，委員會另外已承諾提供\$3,500 美元去支持中國國際代表團贊助在非洲加納國鄉村學校的一名學生教師 3 個月的工資。我們提交了 2021 年的預算總額為 10,000 美元。我們打算通過在不久的將來舉辦宣教主日提高教友在宣教事工的認識及得到會眾慷慨的支持。

特別令人鼓舞的是教友馬麗君的孫女詹姆斯喬爾 (Joelle James) 已加入了 16 個月的宣教實習課程。感謝主我們教會會友有機會籌集了\$2,500 美元一次性禮物送給她作為她的學費。

過去籍著方丹瑪麗·牧師(Mary Fontaine) 的蜂鳥組織的領導，我們與本省原住民或第一民族部建立了關係，在 2020 年度我們一共捐贈了\$1,500 美元。由於新冠肺炎疫大流行，它的運作可能會暫時中止。

我們祈求所有在國內和國外的人禱告和支持這個使命，慷慨資助，以愛心及樂意犧牲的行動去幫助住在我們中間需要的窮人和缺乏照顧的人群。

譚仁德長老

華人長老會宣教部

(本文以英文版為準)

婦女分享和禱告

“應當一無掛慮，只要凡事藉着禱告、祈求、和感謝，將你們所要的告訴神。神所賜出人意外的平安，必在基督耶穌裏，保守你們的心懷意念。”

~ 腓立比書四章六至七節

“婦女分享和禱告”是英文堂的禱告集會，每月聚集一次禱告祈求神給我們智慧和聖靈的帶領。我們會為教會的領袖，教務，教友和社會禱告。

由於二零一九的新冠病毒疫情，我們不能在家中聚會。我們要多謝簡黃翠蓮 (Linda Con) 安排 Zoom 和 Denise Chow 安排用互聯網禱告。

神的主權和時間帶領我們渡過一年，我們要感謝祂的祝福和應許了我們的禱告，我們繼續尋求祂的帶領。歡迎你們需要的代禱，一切會保密，歡迎你們的參與。

馬麗君 Sue Mar

(本文以英文版為準)

主日學報告

”教養孩童，使他走當行的道，就是到老他也不偏離。”

~ 箴言二十二章六節

在新冠疫情下，二零二零的主日學是非常具挑戰，我們需要用新的模式，但神在這些改變中與我們同在。在四月和五月我們計劃用互聯網進行，六月份我們開始用 Zoom 進行主日學。

我們要稱讚神繼續帶領和供應這些科技。我們有十個老師和七個助理在每星期教導小孩、青少年和成人神的話語。在這世風日下的時代，小孩需要福音來幫助他們面對的誘惑。每星期出席人數從幼兒班到成人是大概三十至三十五學生。職員每年需開會兩至三次去計劃每年的活動。現在沒有自助午餐。

雖然在這不確定的時期，從幼兒班至大學//職業，我們仍然有二十七個學生登記。我們有八個成員的查經班，現在是查讀馬太福音。我們另外有十二至十五個成員在英語講道後討論講道的內容，小學生學習用網上課程學習神的話語，其它的班級學習舊約聖經，Alpha 的課程，人生問題和馬可福音。

因為新冠病毒疫情，少年管弦樂團暫停，希望以後我們能在教會繼續練習。

請繼續為我們的主日學代禱。願神祝福我們能有更多的學生參加網上學習神的話語，建立與耶穌基督的關係。

簡黃翠蓮(Linda Con)

主日學負責人

(本文以英文版為準)

過渡委員會報告

讚美神給我們平穩的過渡活動：

- 準備好保留物品。
- 終止教堂的所有服務。
- 將物品移至存儲。教堂和學校的物品存放在 4 個貨櫃中：一個室外貨櫃 8x20x8，兩個室外貨櫃 8x10x8，和一個室內貨櫃 4.5x12.3x11。
- 丟棄本教堂和學校儲存在溫哥華台灣長老會的物品。載滿三輛 8x20x8 卡車，將垃圾傾倒在轉送站。
- 撕碎 336 千克紙。

神給我們從倉儲公司獲得了 2 次免費搬運，並從搬運公司獲得了大折扣。

感謝在過渡過程中提供幫助的每個人，特別是那些在大流行期間幫助處理物品的人。也要感謝那些幫助教會在家中存放物品的人。最後，我要感謝我們的財務主管，史黃美意姊妹，繼續處理財政。

“因為神並非不公義、竟忘記你們所做的工、和你們為他名所顯的愛心、就是先前伺候聖徒、如今還是伺候。” - 希伯來書 6:10

由於大流行形勢，此刻無需尋找崇拜場所。

在基督裏，

黃永聰

6. 其它事議及報告

7. 鳴謝

年刊小組:徐簡慧珊, 黎永佳, 曾立基, 溫盧以勵, 黃曉棣, 黃鼎盛牧師
(召集人)

翻譯: 溫盧以勵, 曾立基, 黎永佳, 黃鍾齊安, 黃鼎盛牧師

封面設計: 曾立基, 盧玉明, 黃鼎盛牧師

印刷: 黃永聰, 曾立基

8. 祈禱及祝福